

All customers to complete (In English) ご送金・お受取りいずれの場合も、下記にご記入下さい(アルファベットでご記入ください)

Form with fields for: Your Name / お名前 (First, Middle, Last), Your Address / ご住所 (City, Prefecture, Country), Tel. Number / 電話番号, Date of Birth / 生年月日, Gender / 性別, Country of Birth / 出生国, Occupation / 職業.

Western Union Urges You To Protect Yourself From Fraud. Do you know the person you are sending money to? Please do not send money to someone whom you do not know. Please do not send money for goods or services on internet shopping or prepayment on services. As for the contents of money transfer, please make sure you directly contact to the receiver by telephone and confirming yourself. It is dangerous to send money only at the E-mail request. Sender's transaction data is confidential, please do not share them with those other than receiver. When informing MTCN, please be careful to inform to the receiver by direct phone call. 国際送金詐欺はご自身の自己責任で防止願います。国際送金詐欺に合わないよう、送金する場合は、以下諸点にご留意ください。受取人はよくわかった人ですか？知らない人には絶対に送金しないでください。インターネットショッピングの決済資金や、サービスの前払い送金はやめてください。送金依頼内容については、事前に電話等でご本人自ら相手先に確認してください。Eメールによる依頼だけで送金するのはきわめて危険です。送金人の取引データは機密情報です。受取人以外と共有しないでください。受取人あて(MTCN(送金管理番号)連絡する際は、電話等確実な手段で直接受取人にご連絡ください。

To Send money, complete this section (In English) ご送金の場合にご記入下さい(アルファベットでご記入ください)

Form with fields for: Amount to be sent / 送金額 (Numeric / アラビア数字), Amount in Words / 送金額 (文字表記), Destination Country / 送金先国, If USA or Mexico / 送金先が米国、メキシコの場合, City / 都市, State / 州.

Form with fields for: Receiver's Name / お受取人名 (First, Middle, Last), Transaction Purpose / 送金目的 (1-9), If 8 / 8の場合: Name of Goods / 商品名, Origin (Country) / 原産地 (国), Shipping Port / 船積地.

Form with fields for: Destination Country / 送金先国, If USA or Mexico / 送金先が米国、メキシコの場合, City / 都市, State / 州.

When sending equal to or less than USD 1,000 or an equivalent amount in another currency and the receiver does not have valid identification, complete the Test question and answer. The maximum amount that can be picked up without ID is equal to or less than USD1,000 equivalent amount in another currency. (SEND MONEY ONLY) / 1000米ドル相当額以下の送金時で受取人が身分証明書を持っていない場合、下記の質問と回答をご記入ください。身分証明がない場合の最大受領金額は1000米ドル以下です(送金時のみ) Will the Receiver have valid identification? / お受取人は本人確認書類を持っていますか? Yes / はい No / いいえ

Form with fields for: Question / 質問, Answer / 回答.

To Receive money, complete this section (In English) お受取りの場合にご記入下さい(アルファベットでご記入ください)

Form with field for: MTCN / 送金管理番号 Money Transfer Control Number.

Form with fields for: Sender's Name / ご送金名 (First, Middle, Last), Transaction Purpose / 送金目的 (1-9), If 8 / 8の場合: Name of Goods / 商品名, Origin (Country) / 原産地 (国), Shipping Port / 船積地.

Form with fields for: Amount Expected / 予想受取額, Money Sent from Country / 送金国.

THE TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE MONEY TRANSFER SERVICE YOU HAVE SELECTED ARE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM. BY SIGNING THIS FORM, YOU ARE AGREEING TO THOSE TERMS AND CONDITIONS. IN ADDITION TO THE TRANSFER FEE, WESTERN UNION AND ITS AGENT ALSO MAKE MONEY FROM THE EXCHANGE OF CURRENCIES. PLEASE SEE IMPORTANT INFORMATION REGARDING CURRENCY EXCHANGE AND OTHER LEGAL RESTRICTIONS THAT MAY DELAY THE TRANSACTION SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM. UNLESS YOUR RECEIVER HAS CHOSEN TO BE PAID A CURRENCY DIFFERENT FROM THE ONE DESIGNATED BY YOU, THE CURRENCY TO BE PAID AND THE EXCHANGE RATE FOR YOUR TRANSACTION ARE TYPICALLY DETERMINED AT THE TIME THE TRANSACTION WAS SENT. HOWEVER, IN A FEW COUNTRIES, LOCAL REGULATIONS REQUIRE MONEY TRANSFERS TO BE CONVERTED ONLY WHEN THEY ARE PAID. IF YOU ARE SENDING TO ONE OF THOSE COUNTRIES, THE EXCHANGE RATE NOTED BELOW IS ONLY AN ESTIMATE, AND THE ACTUAL EXCHANGE RATE WILL BE DETERMINED AT THE TIME OF PAYMENT. Protect yourself from Fraud! Please send money only to people you know or can verify. If you feel that you are a victim of fraud, please report to local Police! 本送金にかかる契約内容は、本書面裏面に記載されています。本書面により署名することにより、かかる契約内容に同意されたこととなります。ウエスタンユニオン及び委託先は、送金手数料に加え、本取引において為替差益を得ています。為替に関する重要な情報及び送金を選定させる場合法的規制に関する重要な情報については、本書面裏面に記載されていますので、ご確認ください。受取人が、送金人により指定された通貨と異なる通貨での受取を希望しない限り、通貨及び為替レートは送金時に決定されます。もっとも、一部の国では、規制により現地での払い出しの際に通貨が換算されます。それらの国へ送金される場合は、下記のレートは参考値となり、実際の適用レートは、払い出し時に決定されます。不正な送金から身を守りましょう。知らない人への送金はリスクがあります。不正送金の被害にあったと思われる場合は、警察へご報告ください。

I hereby make a notice as above according to the Act on Submission of Statement of Overseas Wire Transfers for Purpose of Securing Proper Domestic Taxation, article 3. If I have submitted a notification of a tax manager(s) under the General Act on National Taxes, I will notify you of the details of my tax manager(s). 私は、本書面をもって「内国税の適正な課税の確保を図るための国外送金等に係る調査の提出等に関する法律」第3条に定める告知を行います。私が、国税通則法第117条第2項の規定による納税管理人の届出をしている場合には、当該納税管理人についての情報を提供します。

Tick here if you accept all of the following statements: (i) Western Union will disclose my above information to its affiliates and third parties for the purpose of processing my money transfer instructions unless otherwise I request you not to disclose my information per the Terms and Conditions overlay; (ii) I declare that I am not a member of anti-social forces; and (iii) I declare that I am not processing this money transfer to perpetuate any fraudulent activities. I also declare that I am not processing the money transfer towards restricted individual persons including North Korea and Iran and other Japanese Government announced economic and assets freeze sanction list in accordance with the Foreign Exchange and Trade Law. I understand that my money transfer will NOT be processed unless I have ticked the box. 以下の事項を承認した場合には、にチェックしてください。(1) 本書面裏面の記載に従い私が第三者への情報提供を拒まない限り、ウエスタンユニオンは、送金目的達成のため、ウエスタンユニオンの関連会社及び第三者に対し、私の上記情報を開示します。(2) 私は反社会的勢力の構成員ではありません。(3) 私は本件送金を不正目的で行うものではありません。また、イラン、北朝鮮等、外国為替及び外国貿易法に規定する「資産凍結等の措置に係る支払い等」制限該当先への送金を行うものではありません。にチェックがなければ送金は行われないことを理解しています。

Form with fields for: Customer Signature / ご署名, Date / 日付.

Table with 5 columns: MTCN / 送金管理番号, Sent Amount / 送金額 (Yen / 円), Payout Amt / CCY / 支払い金額 / 通貨, Transaction Fee / 手数料 (Yen / 円), Agent / 取扱店. Includes a section for Operator Name & Sign / 名・署名 and Exchange Rate / 為替レート.

ウエスタンユニオン送金サービス(「本送金」は、以下の約款に従って提供されます。

WESTERN UNION® MONEY TRANSFERSM SERVICES (”TRANSFERS”) ARE PROVIDED ON THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS

取引の標準履行期間: Western Union Payment Services UK Limited (Japan Branch) (「当社」の本送金(ただし、現金で受領します)は、当社を含む世界中のウエスタンユニオン(「ウエスタンユニオン」)のほとんどの取扱い(「取扱店」)において、送金及びその受取りが可能です。本送金は、通常、10分以内に受取り可能となります(支払場所の営業時間による制限を受けず)。なお、送金先の国により、遅延及びその他の制限を受ける場合があります。

STANDARD TIME FOR TRANSACTIONS - Western Union Payment Services UK Limited (Japan Branch) ("WU Japan") transfers (funded in cash) can be sent and picked up at most locations of Agents ("Agents") of Western Union Group (including WU Japan) worldwide (collectively, "Western Union"). Regular Transfers are usually available within 10 minutes for pick up by the receiver, subject to hours of operation of the payment location. Delays and other restrictions apply in certain countries.

支払: 本送金にかかる支払は、通常、取金により行われますが、取扱店により、小切手又は小切手及び現金により行われる場合があります。本送金は、全て、現金において支払が可能です。取扱店によっては送金に異なる条件を前提とするものでもあり、また、取扱店において祝日又はバカンス期間が課せられる場合があります。本送金にかかる支払は、取扱店が本人確認書類により本人確認を実行後、送金を完了する権利があるもの者に対して行われます。支払は、取扱店が記入したフォームに誤りが含まれている場合で受け取られることがあります。ウエスタンユニオン又はその取扱店のいずれにも、「送金申込」部分(「受取申込」部分)を照会して受取人の住所を確認する義務はありません。

PAYMENT - Transfers will normally be paid in cash, but some Agents may pay by cheque or a combination of cash and cheque. All Transfers are subject to availability, conditions applicable at the payment location, and may be subject to local taxes and/or service charges. Transfers shall be paid to the person that Agents deem entitled to receive the Transfer after verification of identity through examination of identification documents. Such payment can be made even when the form filled out by the receiver contains errors. Neither Western Union nor its Agents carry out a comparison of the "To Send Money" form against the "To Receive Money" form to verify the address given for the receiver.

マネーロンダリング(資金洗浄)防止等: 資金移動業は、適用される法令により、特定の国、団体及び個人との取引を禁じられており、またガイドラインにおいて反社会的勢力の取引を禁じられています。これを遵守するため、ウエスタンユニオンは、全ての取引について、業務を行う国及び地域の政府(米国の財務省外国資産管理局(OFAC)、欧州理事会及び日本の警察庁刑事局組織犯罪対策部犯罪収益移転防止管理官など)から提供されるリストや反社会的勢力のリストと照合し、当該取引を審査する必要があります。ウエスタンユニオンは、リストに合致する可能性のある取引を発生のリスクと照合し、お客様に通知し、追加で、本人確認書類及びその他必要と考えられる情報又は書類を求められます。また、これにより本人サービスが遅延し、又は本人サービスの提供を中断することがあります。ウエスタンユニオンは反社会的勢力との関係を一切断しません。

ANTI-MONEY LAUNDERING, ETC. - Applicable laws and regulations prohibit money transmitters from doing business with certain countries, groups and individuals and guidelines applicable to such laws provide the rules to prevent transactions with anti-social forces. To comply, Western Union is required to screen all transactions against lists of names provided by the governments of the countries and territories in which it does business (if any), including the US Treasury Departments Office of Foreign Assets Control (OFAC), the European Council, the Japan Financial Intelligence Center and lists of anti-social forces. If a potential match is identified, Western Union may require customers to provide additional identification and other information or documents that it deems necessary. Transactions may thus be declined or delayed. Western Union shall avoid any connection with any anti-social forces.

外国為替: 本送金は、通常、支払がなされる国の通貨により支払われます(米ドル又は他の代替通貨による支払が可能です)。送金人が取扱店に提示した通貨と受取人が受領すべき通貨が異なる場合、全ての通貨は、その時点でなおウエスタンユニオンの為替レートにより換算されます。通貨(取引時)換算率は、受取人は、送金依頼書告知書兼本人確認書類(「送金依頼書」)に記載された為替率を受領します。支払場所である国又は地域の規制により、受取人への支払に通貨換算を必要とする場合があります。この場合、送金依頼書に記載された為替レートは「受取人への支払に際しては、支払時に決定されます。ウエスタンユニオンは、一般的に取引に利用される銀行の為替レートにスプレッドを加え為替レートを算出します。ウエスタンユニオンが適用する為替レートの多くは、関係する国際金融市場の終値にあわせて一日に数回設定されます。適用される為替レートは、銀行及び他の金融機関の取引に用いられる、公表された取引の為替レートより不利な場合があります。お客様に適用される為替レートとウエスタンユニオンが適用する為替レートの差額は、送金手数料に加えて、ウエスタンユニオン(又は取扱店)によって取扱店の利益となります。支払通貨を選択する国に対して送金を行う場合、送金人は、送金時、支払通貨を選択する必要があります。この場合、送金手数料及びウエスタンユニオン又はその取扱店が受取日時に受ける金額は、選択された支払通貨により異なる場合があります。ウエスタンユニオン(又は取扱店)は、受取人が送金人により選択された通貨と異なる通貨を選択した場合、当該外貨換算時に別途手数料を受け取る場合があります。

FOREIGN EXCHANGE - Transfers will normally be paid in the currency of the destination country (in some countries payment is available in US dollars or other alternate currency). If the currency which the sender presents to an Agent is not the currency to be received by the receiver, all currency is converted at Western Union's then current rate of exchange. The currency will be converted at the time of the transaction and the receiver will receive the foreign currency amount shown on the money transfer application form ("Application"). In a few countries local regulations require the currency to be converted at the time the receiver is paid, in which case the exchange rate noted on the Application is only an estimate and the actual exchange rate will be determined at the time of payment. Western Union calculates its rate of exchange based on commercially available interbank rates plus a margin. Most rates of exchange are adjusted several times daily in line with the relevant closing rate of global financial markets. The exchange rate applied may be less favourable than some publicly reported commercial exchange rates used in transactions between banks and other financial institutions. Any difference between the currency exchange rate offered to customers and the currency exchange rate received by us will be kept by Western Union (or, in some instances, its Agents) in addition to the transaction fee. Senders must select the payout currency at the time they send money to countries where multiple payout currencies are available, in which case the transaction fee and the money Western Union or its Agents make when the funds are changed into foreign currency may vary based upon the payment currency selected. Western Union (or its Agents) may make additional money when it changes Transfers into a currency selected by the receiver and different from that originally selected by the sender. If the sender chooses a payment currency different from the destination country national currency, the payment currency the sender chooses may not be available at all payment locations in that country, or may not be available in small denominations to pay all of the Transfer. In such cases, the payment location may pay all or part of the sender's Transfer in national currency. Additional information about fees and exchange rates for specific destination countries can be obtained by calling the number at the bottom of this form.

送金人が支払がなされる国の法定通貨と異なる支払通貨を選択した場合、送金人が選択した支払通貨はその国の取扱店の全てにおいて払出可能とは限らず、又は送金金額の支払に必要な小額貨幣が準備できない可能性があります。この場合、送金額の一部又は全部が、当該支払国の法定通貨により支払われる場合があります。送金手数料及び支払国の為替レートに関する詳細は、本送金末尾の連絡先にお問い合わせ下さい。

Refund and Administrative Charge - Western Union will refund the principal amount (at the applicable exchange rate described herein in effect at the time the refund is made) upon the sender's written request if payment has not been made. The sender must present the receipt with the money transfer control number. This refund process may take up to 3 months depending on the circumstances surrounding the Transfer. Refund of the transaction fee will be made upon the sender's written request if the Transfer is not available to the receiver within a reasonable amount of time, subject to the business hours, and availability of funds at, the location selected for payment and other conditions, including, without limitation, conditions beyond the control of the Agent, such as regulatory requirements, inclement weather or telecommunications failure. If the Transfer is stopped at the sender's request, transaction fees may not be refunded. To the extent allowed by law, Western Union may deduct an administrative charge from Transfers that are not picked up within one year of the send date.

SMS(ショートメッセージサービス): ウエスタンユニオンでは数か国において、受取人が送金を受領した(ご送金人向け)又は受取り可能となる(受取人向け)を通知するため、SMSによる通知を提供しています。なお、SMSサービス提供料が課せられます。SMS受取人に二重負担となります。また、ウエスタンユニオンは、SMS通知の配信に関する一切の料金を負担しません。適用される法令で許容される場合、SMSは送金依頼書に記載された送金人及び/又は受取人の携帯電話番号に対して送信されます。ウエスタンユニオンは、SMS通知を配信グループウェアに対して送信しますが、配信は第三者の責任であり、これを保証することはできません。ウエスタンユニオンは、自社システム外において発生した技術的不具合について責任を負いません。

SMS - Western Union offers free SMS notification in some countries to indicate that a Transfer has been collected by the receiver (for the sender) or that funds are available for collection (for the receiver). Charges applied by the service provider are the exclusive responsibility of the SMS recipient. Western Union is not responsible for any charges associated with SMS messages. If permitted by applicable law, the SMS will be sent to the sender's and/or the receiver's mobile number provided on the Application. Western Union will send SMS messages to a gateway for delivery, however delivery is the responsibility of third parties, and cannot be guaranteed. Western Union is not responsible for technical malfunctions that occur outside of its proprietary systems.

テストエクスチオン: テストエクスチオンは、送金本額が、1,000米ドル(又は同額相当の現地の通貨)以下の場合に用いられます。取扱店は、適切な本人確認書類の提示がある場合でも、支払に先立ち、正しい回答を得ることを要します。送金元又は送金先により、異なる制限が適用される場合があります。特定の送金先(主にアフリカ)については、元本額にかかわらず全ての送金について、テストエクスチオンが要求されており、それに加え、受取人が本人確認書類の提示を求められる場合があります。テストエクスチオンは、追加のセキュリティ機能を有す。本送金の支払時期を決定し又は遅延させるために用いられることはできません。また、テストエクスチオンの利用が禁じられている国もあります。

TEST QUESTIONS - Test questions may only be used if the Transfer principal amount does not exceed US\$1,000.00 (or local equivalent). Agents must obtain the correct response before payment even if proper identification is presented. Different limits may apply for Transfers to or from certain countries. For certain destinations (principally in Africa), a Test Question is required for all Transfers (regardless of the principal amount) AND the receiver may be required to provide identification. Test Questions are not an additional security feature and cannot be used to time or delay the payment of a Transfer and are prohibited in certain countries.

払戻及び事務手数料: ウエスタンユニオンは、支払完了の場合には、送金人の書面による要求により元本額を払い戻しします(払戻時における為替レートにより)。送金人は、領収書と送金管理番号を提示する必要があります。払戻手続は、送金にかかると同時に、最大3か月かかる場合があります。送金手数料の払戻は、選択された取扱店の営業時間及び送金元の開業時間、また現地の条件、天候又は電気通信障害等取扱店による支配の及ばない条件による場合等を除き、送金人が送金した国に居住する国に限り適用されます。送金人の書面による要求により認められます。本送金が送金人の同意により中止された場合には、送金手数料は払い戻されません。ウエスタンユニオンは、送金日より6か月以内に受取られずに戻金されない送金について、法律上認められる限度において、当該送金額から、事務手数料を差し引くことができます。

REFUND AND ADMINISTRATIVE CHARGE - Western Union will refund the principal amount (at the applicable exchange rate described herein in effect at the time the refund is made) upon the sender's written request if payment has not been made. The sender must present the receipt with the money transfer control number. This refund process may take up to 3 months depending on the circumstances surrounding the Transfer. Refund of the transaction fee will be made upon the sender's written request if the Transfer is not available to the receiver within a reasonable amount of time, subject to the business hours, and availability of funds at, the location selected for payment and other conditions, including, without limitation, conditions beyond the control of the Agent, such as regulatory requirements, inclement weather or telecommunications failure. If the Transfer is stopped at the sender's request, transaction fees may not be refunded. To the extent allowed by law, Western Union may deduct an administrative charge from Transfers that are not picked up within one year of the send date.

ウエスタンユニオンは、本送金により支払われた物品又はサービスの配送又は適合性を保証しません。送金人向けデータは機密情報であり、受取人以外者と共有すべきものではありません。本業者に対して、送金してはなりません。いかなる場合においても、ウエスタンユニオンは取扱店、送金人が受取人以外者のウエスタンユニオンを委託した取扱店における責任を負いません。いかなる場合においても、ウエスタンユニオンは取扱店、ウエスタンユニオンの従業員又は取扱店の運送、不正に生じたか否かとも問わず、(元本額及び送金手数料の返金に加え)5%を超えて、本送金の取扱店における遅延、不払い、数量不足又は補正メッセージの不備による損害にかかると認められ、いかなる場合においても、ウエスタンユニオンは取扱店、開業、特別、付随的又は派生的損害について、責任を負いません。上記の免責事項は、責任範囲が無効となる地域におけるウエスタンユニオン又はその取扱店の運送又は故意の不正行為から生じるウエスタンユニオン又はその取扱店の損害賠償責任を制限するものではありません。

WE DO NOT GUARANTEE THE DELIVERY OR SUITABILITY OF ANY GOODS OR SERVICE PAID FOR BY TRANSFERS. THE SENDER'S TRANSACTION DATA IS CONFIDENTIAL TO HIM/HER AND SHOULD NOT BE SHARED WITH ANY PERSON OTHER THAN THE RECEIVER. THE SENDER IS CAUTIONED AGAINST SENDING MONEY TO ANY UNKNOWN PERSON. IN NO EVENT SHALL WESTERN UNION OR ANY OF ITS AGENTS BE LIABLE IF THE SENDER COMMUNICATES TRANSACTIONAL DATA TO ANY PERSON OTHER THAN THE RECEIVER. IN NO EVENT SHALL WESTERN UNION OR ANY OF ITS AGENTS BE LIABLE FOR DAMAGES FOR DELAY, NONPAYMENT OR UNDERPAYMENT IN PROVIDING TRANSFERS OR NON-DELIVERY OF ANY SUPPLEMENTAL MESSAGE, WHETHER CAUSED BY NEGLIGENCE ON THE PART OF WESTERN UNION'S EMPLOYEES OR AGENTS (INCLUDING WESTERN UNION AGENTS) OR OTHERWISE, BEYOND JPY50,000 (IN ADDITION TO REFUNDING THE PRINCIPAL AMOUNT AND TRANSACTION FEE). IN NO EVENT WILL WESTERN UNION OR ANY OF ITS AGENTS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THE FOREGOING DISCLAIMER SHALL NOT LIMIT WESTERN UNION'S OR ANY OF ITS AGENTS LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM WESTERN UNION'S OR ANY OF ITS AGENTS GROSS NEGLIGENCE OR INTENTIONAL MISCONDUCT IN THOSE JURISDICTIONS WHERE SUCH LIMITATION OF LIABILITY IS VOID.

ウエスタンユニオンは、事前の通知なく、本送金サービスの内容を変更することがあります。また、ウエスタンユニオン及びその取扱店は、本送金の提供を拒絶することがあります。

Western Union reserves the right to change the Transfer service without notice. Western Union and its Agents may refuse to provide Transfers to any person.

個人情報保護: ウエスタンユニオンは、お客様が希望されるサービスを提供する目的に加え、それに関連する目的(事務手続き、カスタマーサービス、本人確認、商品開発等)で送金依頼書に記載されたお客様の個人情報(「お客様情報」)並びにその他の情報(お客様情報とウエスタンユニオンの間の取引の履歴)について取得される。取引及びロイヤリティ・プログラムに関する詳細並びにお客様のマーケティングに関する意向)を取得し、利用します。お客様が送金依頼書の最後のボックスにチェックされた場合、ウエスタンユニオンは、送金の実行及び/又は将来の取引の円滑化のため、又はお客様情報を公開情報により補充するため(例えば、お客様の住所、電話番号、メールアドレス又はファックス番号の正確性を確認するため)ウエスタンユニオンのホームページに掲載の方法により、お客様情報を、ウエスタンユニオンが委託しているサービス提供者、取扱店及びその他ウエスタンユニオンの間でお客様情報の保護に関する契約を締結した第三者(「第三者」)に対し、提供することがあります。また、ウエスタンユニオンは、お客様により申し込まれたウエスタンユニオン又はその関連会社の他のサービス、製品、便宜及び/又はソフトウェアプログラムに関連して、お客様情報を利用することがあります。ウエスタンユニオンは、お客様から提供を受けたい受取人の詳細その他の情報(「第三者情報」)を保管及び保存します。お客様情報及び第三者情報は、取引を締結するための必要と情報であり、お客様が拒否する場合があります。このように保管及び/又は送金手数料は、送金手続を実行する、便宜なサービスを提供するための必要とされたお客様の同意をいただいたお客様のサービスを行うことができません。ウエスタンユニオンは、送金依頼書において提供された氏名及び住所を利用して、そのお客様に案内を郵送することがあります。ウエスタンユニオン又はその関連会社及び提携業者は、お客様に対し、ウエスタンユニオンの商品及びサービスに関する案内をメールアドレス(MMS/MSMS/マルチメディア・メッセージング・サービス)により配信することがあります。なお、ネット/ウェブ事業者が課料を課し、お客様にご負担いただきます。この配信の停止を希望されるお客様は、0034-800-400-733*にお電話下さい。お客様は、お客様が拒否する受取人に対し、ウエスタンユニオン及びその取扱店が、当該受取人の個人情報を取得し、本ページの定めるところにより利用及び開示する可能性があることをご通知し、ご合意します。お客様情報及び第三者情報は、日本の「個人情報の保護に関する法律」を含む、情報保護に関する法律の適用を受けず。

DATA PROTECTION - Western Union collects and uses your personal data ("Your Information") which you provide on the Application, together with other information which is collected or generated during the course of your relationship with Western Union, such as transaction and loyalty program details and your marketing preferences, for the purposes of providing you with the services you request and other related purposes such as administration, customer services, user validation, and product and business development activities. By checking the last box on the Application, Western Union may provide Your Information to third parties ("Third Parties") with whom it has a contractual relationship to protect Your Information such as authorized service providers, Agents and other third parties as reasonably required to carry out the money transfer or to facilitate future transactions, or to supplement Your Information with information from publicly available sources, such as information to validate the accuracy of your address, telephone, e-mail and/or fax details in any manner or method Western Union deem appropriate as notified at its website. Western Union may also use Your Information in connection with other services, products, convenience and/or rewards programs, you have signed up for with Western Union or its affiliates. Western Union will hold and retain information which you give us about another person, such as the details of the receiver (the "Third Party Information"). The provision of Your Information and the Third Party's Information is compulsory to execute the transaction. Without the relevant information, Western Union is unable to execute the money transfer, facilitate convenience activities or other requested services. Western Union will use the name and address provided on the front page to send you commercial communications by post. Western Union or its affiliates and business partners may send you commercial communications regarding Western Union products and services by email/SMS/MMS unless you contact us on 0034 800 400 733* to instruct us not to, and you accept that any charges imposed by the network providers for this service are your sole responsibility. You agree to inform any receivers you nominate of the fact that Western Union and its Agents are collecting their personal information and that such information may be used and disclosed as described in this provision. Both Your Information and Third Party's Information is governed by applicable data privacy laws, including Japan's Personal Information Protection Act of 2003.

ウエスタンユニオンは、お客様からお電話(0034-800-400-733*)で反對のお申し出があった場合を除き、お客様に対する商品及びサービスの提供を把握し、向上させるため、お客様情報を他の第三者(ウエスタンユニオンがホームページ上で適切して通知する)により開示します。また、ウエスタンユニオンは、犯罪の予防及び発見、犯罪者の追追、国家の安全の目的又は法令上求められる場合であっても合理的に必要なときは、お客様情報を第三者に開示することがあります。ウエスタンユニオンは、お客様情報、お客様のマーケティングに関する意図は、お客様の取引に関する法律、法令及びウエスタンユニオンの記録簿保存規定に従い、情報お客様の取得のために必要な期間内に関し、保管します。当該保存期間内にお客様が新たな取引を行われる場合、お客様情報及びお客様のマーケティングに関する意図にかかると認められる情報は、お客様は、お客様情報を閲覧及び/或る権利があります(少額の手数料が必要な場合があります)。またお客様は、不完全、不正確又は失効したお客様情報を訂正、消去又は停止することがあります。お客様は、法令に基づき、お客様情報の処理に関する特定の状況について(お客様情報の処理が本サービスを完了するために必要な場合を除きます)、正当な理由がある場合には異議を述べることがあります。この権利を行使される場合又はウエスタンユニオンからそれ以降ご案内を受領することを希望されない場合、通常の営業時間内にお電話(0034-800-400-733*)又は郵送(東京都中央区明町8-1、聖路加タワー28階)にて、ご連絡ください。

Western Union will disclose Your Information to other third parties (in any manner or method Western Union deem appropriate as notified at its website) to understand and improve our product and service offerings to you unless you contact us on 0034 800 400 733* to instruct us not to. Western Union may also disclose Your Information to third parties, where reasonably necessary, for the purposes of the prevention and detection of crime, prosecution of offenders, for purposes of national security or when required by law. Western Union retains Your Information, your marketing preferences and your transaction history based on our record retention schedules for no longer than is necessary for the purposes for which the data were collected and in compliance with applicable laws. If you do not perform another transaction within the retention time period, Your Information as well as your marketing preferences will be removed. You have a right to access and to ask for a copy of Your Information for which we may charge a small sum. You may also correct, erase or block Your Information which is incomplete, inaccurate or out-of-date. You may also object at any time on legitimate grounds relating to your particular situation to the processing of Your Information, where the processing is not required to complete the service, by a law or regulation. If you wish to exercise these rights or if you no longer wish to receive commercial communications from Western Union, please call 0034 800 400 733* during regular business hours or write to 28th Floor, St. Luke's Tower, 8-1 Akashi-cho, Chuo-ku, Tokyo.

お客様は、お客様情報を閲覧及び/或る権利があります(少額の手数料が必要な場合があります)。またお客様は、不完全、不正確又は失効したお客様情報を訂正、消去又は停止することがあります。お客様は、法令に基づき、お客様情報の処理に関する特定の状況について(お客様情報の処理が本サービスを完了するために必要な場合を除きます)、正当な理由がある場合には異議を述べることがあります。この権利を行使される場合又はウエスタンユニオンからそれ以降ご案内を受領することを希望されない場合、通常の営業時間内にお電話(0034-800-400-733*)又は郵送(東京都中央区明町8-1、聖路加タワー28階)にて、ご連絡ください。

GENERAL PROVISIONS - The Transfer and your relationship with WU Japan shall be exclusively governed by, and interpreted in accordance with, Japanese law. We will promptly investigate any claims arising out of or relating to the Transfer. If a consumer is not satisfied with such investigation, they may refer to the claim and dispute to the Japan Money Senders Association ("JMSA") to resolve or follow the JMSA guidelines to resolve the dispute by arbitration. For those customers who will make use of JMSA for above mentioned purpose, please contact Customer Service Inquiry Office at JMSA and for those customers who will make use of dispute arbitration, please contact directly to following windows, Tokyo Lawyers Association 03-3581-0031, First Tokyo Lawyers Association 03-3595-8588, Second Tokyo Lawyers Association 03-3581-2249.

一般条項: 本送金及びお客様と当社との関係は、日本法に準拠し、日本法に従って解釈されます。本送金から生ずる又は本送金に関連するあらゆる争いにつき速やかに調達の解決は、お客様が満足されない場合は、日本金貨決済協会の高裁及び紛争解決の申し出をすることがあります。日本金貨決済協会の「の規定に基づき、裁判外紛争解決調停を依頼することがあります。以上において、お客様が日本金貨決済協会を利用される場合は、次の申請書にお申し込みください。東京弁護士会:03-3581-0031、第一東京弁護士会:03-3595-8588、第二東京弁護士会:03-3581-2249。

Transfers are NOT money sending transactions provided by a bank, etc., do not involve any acceptance of deposits, savings or installment savings, or similar matters prescribed in Article 2 Paragraph of the Banking Act, and are not subject to any insurance payments under Article 53 of the Deposit Insurance Act or Article 55 of the Agricultural and Fishery Cooperation Savings Insurance Act. For the benefit of customers, all of Western Union's performance security deposit is covered by a performance security deposit preservation contract with the Royal Bank of Scotland. The fact that Western Union uses Agents to perform services does not change the rights and duties between Western Union and its customers. Such rights and duties remain as if the services performed by the Agents were performed by Western Union itself.

送金は、銀行等が行う為替取引ではないこと、預金又は貯金、定期金等を受け入れるものではなく、預金保険法第53条又は農水省協同組合貯金保険法第55条に規定する保険金の支払の対象となるものではないこと、ウエスタンユニオンは、お客様のために、銀行保証金の種類として、ロイヤルバンク・オブ・スコットランド銀行との間で履行保証金保全契約を締結しています。ウエスタンユニオンが取扱店を通じてサービスを提供することは、ウエスタンユニオンとその取扱店との間の権利及び義務を変更するものではありません。当該権利及び義務は、取扱店が履行したサービスが、ウエスタンユニオン自身が履行したサービスの場合と同様に解釈されます。

Transfers are provided by WU Japan through a network of authorized Western Union® Agents worldwide. FOR CUSTOMER SERVICE, COMPLAINTS, OTHER INQUIRIES INCLUDING THE STATUS OF YOUR TRANSFER, PLEASE CALL 0034 800 400 733* OR WRITE TO 28/F, ST. LUKE'S TOWER, 8-1 AKASHI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN. The numbers outside of Japan are available by calling the above number, from any Agent or on the local Western Union website.

本送金は、当社が、世界中のWestern Union取扱店ネットワークを通じて提供するものです。

* Free calls from landlines and public phones. Some standard network charge may apply

ご相談、苦情及び送金状況の問い合わせ等は、カスタマーサービスセンター(電話:0034-800-400-733*)、住所:東京都中央区明町8-1、聖路加タワー28階)までご連絡下さい。海外からの連絡先については、上記番号又は取扱店へお問い合わせいただく(当社ホームページをご覧ください)。